



श्रीमद्-आद्य-शङ्कर-भगवत्पाद-परम्परागत-मूलाम्नाय-
सर्वज्ञ-पीठम्
श्री-काञ्ची-कामकोटि-पीठम्
जगद्गुरु-श्री-शङ्कराचार्य-स्वामि-श्रीमठ-संस्थानम्

सर्वज्ञात्म-स्मरणम्

ஆசார்யரின் அறிமுகம்

ஸ்ரீ ஸங்கர பகவத்பாதர் பாரதத்தில் அநேக ஆசார்ய பீடங்களை ஸ்தாபித்து இறுதியில் தமது மூல ஸ்தானமாக மூலாம்நாயம் எனப்படும் ஆசார்ய பீடத்தை காஞ்சீபுரத்தில் ஸ்தாபித்தார். காமகோடி எனும் காமாக்ஷி தேவியானவள் ஸாஸ்வதமாக இருக்கும் கேஷத்ரம் இது. “கல்வியில் கரையிலாக் காஞ்சி” மற்றும் “நகரேஷு காஞ்சீ” என்றவாறு இது ஸர்வ வித்யைகளுக்கும் இருப்பிடமான சிறந்த நகரமாகத் திகழ்ந்தது. ஆகவே இவ்விடத்தில் அவர் ஸ்தாபித்த ஆசார்ய பீடமே ஸ்ரீ காஞ்சீ காமகோடி மூலாம்நாய ஸர்வஜ்ஞ பீடம் எனப்படும் ஜகத்குரு ஸங்கராசார்ய ஸ்ரீமட ஸம்ஸ்தானம் ஆகும்.

ஸ்ரீ பகவத்பாதர் தமது ஸிஷ்யர்களில் வயதில் மூத்தவராகவும் பல யஜ்ஞங்களைச் செய்து உலக வ்யவஹார நிர்வாஹத்தில்

अनुपवस्तराकषुम् इरुन्त षुी सुरैस्वररै सकल पीडङ्कङ्कुम्
 निरवाहुकराक, इग वयतिनरान अन्तन्त पीडतिपतिकङ्कु
 निरवाहु विषयङ्कङ्गिल् वडिकाडुपवररक इरुङ्कुम्पडि अङ्गुपित्तार्.
 अतिलुम् कुहिप्पाक अनेवरिनुम् मिकङ्कुறைन्त वयतिनरान षुी
 सरवङ्गुात्मावै तमतु मूलाम्नाय पीडत्तिन् उत्तरातिकारियाक
 नियमित्तु अवரைप् पार्त्तुङ्कङ्गङ्गुम्पडि षुी सुरैस्वररैप्
 पणित्तार्.

षुी पकवत्पातर काङ्गुपूरत्तिल् सरवङ्गु पीडम् एरुम्
 तरुणत्तिल् इवரை शिष्यररक एற்றताल इवङ्कु सरवङ्गुात्मा
 एन्नु पयरीड्तु पारुन्तुकिरुतु. इत्तकैय षुी सरवङ्गुात्मेन्तर
 सरस्वती षुी सरणरङ्गङ्गिल् सरीतरत्तैक कुहित्त प्प्रमाण
 नुालङ्गङ्गिल् लुलोकङ्गङ्गङ्गुम्, अवर् इयற்றिय सिल नुाற்பकुतिकङ्गङ्गुम्
 अनुसन्तानम् सैय्तु कुरु अनुक्रुहत्तिर्कु पात्रमावुामाक!

Introduction to the Acharya

Shri Shankara Bhagavatpada established many Acharya Peeta-s
 in Bharata and in the end He established the Acharya Peetam
 called Moolamnaya at Kanchipuram as His moola sthanam. This
 is the kshetra where Devi Kamakshi known as Kamakoti resides
 eternally. As per the sayings “kalviyil karaiyilā kānchi” (Ta.
 “Kanchi of limitless learning”) and “nagareshu kānchī”, this
 shone as a great city and abode of all vidya-s. This is why the
 Acharya Peetam established by Him in this place is the Jagadguru
 Shankaracharya Shrimatam Samsthanam known as the Shri

Kanchi Kamakoti Moolamnaya Sarvajna Peetam.

Of His shishya-s, Shri Bhagavatpada ordained Shri Sureshvara – who was senior in age, had performed many yajna-s, and was experienced in administration of wordly activities – as the supervisor of all Peetam-s and to guide the individual Peetadhipati-s of younger age in administrative matters. He especially instructed Shri Sureshvara to take care of Shri Sarvajnatma who was the youngest of all and appointed as the uttaradhikari of His Moolamnaya Peetam.

It is appropriate that Shri Sarvajnatma was named thus as Shri Bhagavatpada had taken Him as shishya when He ascended the Sarvajna Peetam at Kanchipuram. Let us do anusandhana of the verses of pramana texts regarding the charitra of this Shri Sarvajnatmendra Sarasvati Shricharana, and some parts of texts composed by Him, and be the object of Guru Anugraha!

॥ श्री-शङ्कर-चरित्र-प्रमाण-ग्रन्थेषु ॥

ஸ்ரீ ஸங்கர சரித்ர ப்ரமாண நூல்களில் –

In Shri Shankara Charitra pramana texts –

ஸ்ரீ ஸங்கர பகவத்பாதர் ஸர்வஜ்ஞராம் ஸிவ பெருமானின் அவதாரமே. அன்றியும் தாம் ஸர்வஜ்ஞர் என்பதை உலக ரீதியில் ஸ்தாபித்தால் தான் தமது உபதேசத்தை மக்கள் அதிகமாக நம்பி பயனடைவர். இதனால் ஸ்ரீ பகவத்பாதர் காஞ்சியில் உள்ள ஸர்வஜ்ஞ

பீடத்தை ஏற முற்பட்டார்.

Shri Shankara Bhagavatpada is verily an avatara of Bhagavan Shiva. Nevertheless, only if He established by worldly standards that He is a sarvajna will people believe more in His upadesha and thereby benefit. So Shri Bhagavatpada set forth to ascend the Sarvajna Peetam at Kanchipuram.

सर्वज्ञ-पीठ.मारोढु.मुत्सेहे देशिको.त्तमः ॥
 ततोऽशरीरिणी वाणी नभो.मार्गाद् व्यजृम्भत ।
 भो यतिन् भवता सर्व-विद्या.स्वपि विशेषतः ॥
 कृत्वा प्रसङ्गं विद्वद्भिः जित्वा ता.नखिला.नपि ।
 सर्वज्ञ-पीठ.मारोढु.मुचितं ननु भूतले ॥

~ चिद्विलासीय-शङ्कर-विजयः

அப்போது ஒரு அஸரீர் வாக்கு “ஓ துறவியே! ஸர்வ வித்யைகளிலும் பண்டிதர்களுடன் வாதாடி அவர்கள் அனைவரையும் வென்று ஸர்வஜ்ஞ பீடம் ஏறுவது உசிதம் அல்லவா?” என்று கேட்டது. [அப்போது தான் அவருக்கு அனைத்து ஸாஸ்த்ரங்களிலும் உள்ள ஞானம் உலகோருக்கு நிரூபணம் ஆகும் என்பதால் ஸ்ரீ பகவத்பாதர் இதை ஏற்றார்.]

~ சித்விலாஸீய ஸங்கர விஜயம்

A divine voice was then heard saying “O ascetic! Wouldn’t it be appropriate to debate with scholars in all vidya-s, win over all of them and ascend the Sarvajna Peetam?” [Shri Bhagavatpada accepted this as only then would His knowledge in all shastra-s be

proven to the world.]

~ Chidvilasiya Shankara Vijayam

उपयात्सु बुधेषु सर्व-दिग्भ्यः
प्रदिशन्नाशु पराभवं य एभ्यः ।
विधृताःखिल-वित्-पद-श्च काञ्च्याम्
अ-धृताःर्तिः स दिशेत् श्रियं च कां-चित् ॥

~ श्री-सदाशिव-ब्रह्मेन्द्र-विरचिता जगद्गुरु-रत्न-माला

அதன்படி அழைக்கப்பட்ட பண்டிதர்கள் பாரதத்தின் ஸகல திக்குகளிலிருந்தும் வந்தனர். சிரமமின்றி அவர்களை நொடிதில் வென்று ஸ்ரீ பகவத்பாதர் காஞ்சியில் ஸர்வஜ்ஞ பீடம் ஏறினார். அவர் நமக்கு அபூர்வமான ஞானச் செல்வத்தை அளிப்பாராக!

~ ஸ்ரீ ஸதாஸிவ ப்ரஹ்மேந்த்ரர் இயற்றிய ஜகத்குரு ரத்ன மாலை

Scholars accordingly invited came from all parts of Bharata. Shri Bhagavatpada won over them quickly without difficulty and ascended the Sarvajna Peetam at Kanchipuram. May He give us the wealth of unique knowledge!

~ Jagadguru Ratna Mala composed by Shri Sadashiva Brahmendra

ताम्रपर्णी-सरित्-तीर-वासिनो विबुधाःस्तदा ।
षड्-दर्शिनी-सुधा-वार्धि-पारदृश्व-गुणोन्नताः ॥
आगत्य तं देशिकेन्द्रं प्रणिपत्येदमूचिरे ।
भिदा सत्यमिवाभाति त्वया त्वैक्यं निगद्यते ॥ ...
इति ब्रुवत्सु विद्वत्सु शङ्कराचार्यदेशिकः ॥ ...
श्रुति-स्मृति-पुराणोक्तैः वचनैरिति देशिकः ।

भेद-वाद-रतान् विप्रा.नाधाया.द्वैत-पारगान् ॥
तत.स्ततो विपश्चिद्भिः प्रणत.श्वा.तिभक्तितः ।

~ चिद्विलासीय-शङ्कर-विजयः

அப்போது (தென் தமிழகத்தில் உள்ள) தாம்ரபர்ணீ நதீ தீரத்திலிருந்து பண்டிதர்கள் வந்தார்கள். அவர்கள் ஆறு தரிசனங்களாம் அமுதக்கடலின் கரை கண்டவர்கள் மற்றும் சிறந்த குணவான்கள். அவர்கள் வந்து ஸ்ரீ பகவத்பாதரை வணங்கி “த்வைதமே ஸத்யம், நீர் எப்படி அத்வைதத்தைச் சொல்கிறீர்” என்றவாறு பலமாக வாதாடினர். அதற்கு ஸ்ரீ பகவத்பாதர் ஸ்ருதி ஸ்ம்ருதி புராணங்களிலிருந்து தகுந்த பதிலளித்தார். இறைவனும் ஜீவனும் உலகமும் வேறு வேறு என்று தீர்மானமாக இருந்த அந்த அறிஞர்களுக்கு அனைத்தும் ஒரே பரம்பொருளே என்ற அத்வைதத்தை எடுத்துரைத்தார். அவர்களும் அதனை ஏற்று மிகுந்த பக்தியுடன் வணங்கினர்.

~ சித்விலாஸீய ஸங்கர விஜயம்

At that occasion, scholars from the banks of the Tamraparni (in southern Tamil Nadu) came. They “had seen the other shore” of the nectarine sea of the six darshana-s, and also possessed good qualities. They came to Shri Bhagavatpada, prostrated and debated in many ways asking “Dvaitam is truth, how can you assert Advaitam”? To this Shri Bhagavatpada gave appropriate answers from Shruti-Smriti-Purana-s. To those scholars who were fixated that Ishvara, Jiva and the world were mutually different, He explained the Advaita that everything is the single Paramatma. They

also accepted that and bowed with much devotion.

~ Chidvilasiya Shankara Vijaya

श्रीम.च्छङ्कर-देशिके.न्द्र-भणितै.भग्ने च भुम्ना.नने
ताते वर्धन-नाम्नि सार्ध.मनुगैः श्री-ताम्रपर्णी-चरैः ।
सर्वज्ञा.सन.मारुरुक्षति गुरौ धीरं निवर्त्य श्रुतौ
डिम्भः कोऽपि त.मून-सप्तम-समो वादै.ररौत्सीत् त्र्यहम् ॥

~ बृह.च्छङ्कर-विजयः

இவர்களது தலைவர் வர்த்தனர் என்பவர். இவரும் இவரைச் சார்ந்தவர்களும் கடைசியில் தோற்ற பிறகு, இனி கேள்வி கேட்பவர் யாரும் இல்லை, ஸர்வஜ்ஞர் என்பது நிரூபணம் ஆயிற்று என்று ஸ்ரீ பகவத்பாதர் மீண்டும் ஸர்வஜ்ஞ பீடம் ஏற முற்பட்டார். அப்போது அந்த வர்த்தனரின் ஏழு வயது நிறையாத குழந்தை பேசத் தொடங்கி வேதத்தின் கருத்தைக் குறித்த வாதத்தில் தீரராகிய ஸ்ரீ பகவத்பாதரை மூன்று நாட்கள் நிறுத்தி வைத்தான்.

~ ப்ருஹத் ஸங்கர விஜயம்

Their leader was by name Vardhana. After he and those following him were defeated, Shri Bhagavatpada again set out to ascend the Sarvajna Peetam as nobody else was there to ask questions, and the Sarvajna status was proven. At that time, the child of Vardhana, who had not completed seven years, started to speak and held Shri Bhagavatpada in debate regarding the import of the Veda-s.

~ Brihat Shankara Vijaya

तुर्येऽह.न्यथ शङ्करो.दित-समाधाने प्रशान्ते शिशौ
ताता.दे.धुरि संयियंसति च तं दृष्ट्वाऽतिहृष्टान्तरः ।
आ षष्ठा.दप एव भुङ्क्ते इतर.न्ना.ख्याति पृष्टोऽप्यसा.
वो.मि.त्येव गद.त्यजस्र.मिति तद्-वृत्तं च ताता.दवैत् ॥

~ बृह.च्छङ्कर-विजयः

நான்காம் நாள் ஸ்ரீ பகவத்பாதர்களின் பதில்களால் ஸமாதானம் அடைந்து அமைதியாகிய குழந்தையானவன் பெற்றோர் முதலியவர்களின் முன்னிலையில் ஸந்ந்யாஸம் கேட்டான். அவனைப் பார்த்து ஸ்ரீ பகவத்பாதர் அகமகிழ்ந்தார். விசாரித்ததில் “ஆறு வயதில் நீரை மட்டும் பருகுகிறான். எப்பொழுதும் ஓம் என்று மட்டுமே சொல்கிறான். கேட்டாலும் வேறு எதுவும் சொல்வதில்லை” என்று தந்தை சொன்னார்.

~ ப்ருஹத் ஸங்கர விஜயம்

On the fourth day, the child was satisfied by Shri Bhagavatpada's replies, became silent and in the presence of his parents etc, asked for sannyasa. Shri Bhagavatpada was very happy seeing him. Upon enquiry the father said “He only drinks water from the age of six. He always says only Om. He does not say anything else even if asked.”

~ Brihat Shankara Vijaya

ज्ञात्वै.नं सदृशा.धिकारिण.मधात् तं ब्रह्मदेशो.द्भवं
प्राप्ता.नुज्ञ.मपि स्वतो जनयितु.र्वाग्मी स वाचं-यमम् ।
आख्या.म.प्यकरोत् स तस्य च महादेवा.भिधस्या.ग्रतः

सर्वज्ञा.भिध-शङ्करा.र्य इति यं स्वस्या.थ पीठे न्यधात् ॥

~ बृह.च्छङ्कर-विजयः

ப்ரஹ்மதேஸத்தில் பிறந்த இக்குழந்தையே (தமது காமகோடி பீடத்திற்கு) தகுந்த உத்தராதிகாரி என்று அறிந்து, பெற்றோர்களின் அனுமதியுடன் அவருக்கு ஸந்ந்யாஸம் அளித்தார் ஸ்ரீ பகவத்பாதர். பூர்வாஸ்ரமத்தில் மஹாதேவன் என்று பெயருடைய இக்குழந்தை ஸர்வஜ்ஞாத்மேந்த்ர ஸரஸ்வதீ என்று பெயரிட்டார். அவரையே தமது (காமகோடி) பீடத்தில் ஸ்ரீ பகவத்பாதர் இருத்தினார்.

~ ப்ருஹத் ஸங்கர விஜயம்

Shri Bhagavatpada found this (child) hailing from Brahmadesha to be the appropriate uttaradhikari (for His Kamakoti Peetam) and gave him sannyasa with the parents' permission. He gave this child who earlier was called Mahadeva the name of Sarvajnatmendra Sarasvati. Shri Bhagavatpada placed Him in His own (Kamakoti) Peetam.

~ Brihat Shankara Vijaya

अथ निश्चित्य मनसा श्रीमान् शङ्कर-देशिकः ।
मठे श्री-शारदा.भिरव्ये सर्व-ज्ञं निदध.न्मुनिम् ॥
सुरेश्वरं वृत्ति-कृत.मन्तिक-स्थं सदाऽऽदरात् ।
समं संस्थाप्य तस्मै स्वं वक्तुं भाष्यं समन्वशात् ॥

~ केरलीय-शङ्कर-विजयः

(காமகோடி பீடத்தின் இருப்பிடமாகிய காஞ்சி) ஸ்ரீ ஸாரதா மடத்தில் ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞ முனியை வைக்க மனதால் தீர்மானம் செய்த ஸ்ரீ

பகவத்பாதர், தமது பேரில் எப்பொழுதும் பக்தி மேலீட்டால் கூடவே இருக்கும் ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரரை (குழந்தை வயதினரான) ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்மாவுக்கு உடனிருந்து பிறகு தமது பாஷ்யத்தைப் பயிற்றுவிக்கும்படி உத்தரவிட்டார்.

~ கேரளிய ஸங்கர விஜயம்

Shri Bhagavatpada, deciding to place Shri Sarvajna Muni in the (Kanchi) Shri Sharada Matam (which is the abode of the Kamakoti Peetam), instructed Shri Sureshvara – who was always along with out of deep devotion – to be with Sarvajnatma (who was of very young age) and later teach His bhashya.

~ Keraliya Shankara Vijaya

तत.स्ततो विपश्चिद्धिः प्रणत.श्चातिभक्तिः ।
गीत-वादित्र-निर्घोषैः जय-वाद-समुज्ज्वलैः ॥
आरुरोहा.थ सर्वज्ञ-पीठं देशिक-पुङ्गवः ।
पुष्प-वृष्टिः पपाता.थ ववु.र्वाताः सु-गन्धयः ॥

~ बृह.च्छङ्कर-विजयः

பிறகு, படிப்படியாக பண்டிதர்களால் மிகுந்த பக்தியுடன் வணங்கப்பட்டு, பாட்டுகளும் வாத்யங்களும் முழங்கி ஐய கோஷங்கள் மேலிட, சிறந்த ஆசானான ஸ்ரீ பகவத்பாதர் ஸர்வஜ்ஞ பீடம் ஏறினார். அச்சமயம் பூ மாரி பொழிந்தது. நறுமணமான காற்றுகள் வீசின.

~ ப்ருஹத் ஸங்கர விஜயம்

Then, with scholars prostrating one by one with much devotion, with songs and instruments resounding, cries of Jaya Jaya re-

verberating, the great Acharya Shri Bhagavatpada ascended the Sarvajna Peetam. A rain of flowers fell then, and fragrant winds flowed.

~ Brihat Shankara Vijaya

क.ल्यब्दै.श्च शरे.क्षणा.ध्व-नयनैः (२६२५) सत्-कामकोटि-प्रथे
पीठे न्यस्य सुरेश्वरं समवितुं सर्वज्ञ-संज्ञं मुनिम् ।
कामाक्ष्याः सविधे स जातु निविश.न्नुन्मुक्त-लोक-स्पृहो
देहं स्वं व्यपहाय दे.ह्यसुगमं धाम प्रपेदे परम् ॥

~ प्राचीन-शङ्कर-विजयः

2625 கலிவருடங்கள் கழிந்த பிறகு, திவ்ய காமகோடி பீடத்தில் ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞ முனியைப் பார்த்துக்கொள்ள ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரரை நியமித்து, உலக ஆசைகளை விட்டு, ஒரு நாள் காமாக்ஷியின் அருகே அமர்ந்து, ஸரீரத்தை விட்டு, ஸரீர பந்தமுடையவர்களுக்குக் கிடைக்கவொண்ணாத பரம பதத்தை ஸ்ரீ பகவத்பாதர் அடைந்தார்.

~ ப்ராசீன ஸங்கர விஜயம்

After 2625 years elapsed in Kali, appointing Shri Sureshvara to take care of Shri Sarvajna Muni at the divine Kamakoti Peetam, discarding desires of the world, one day Shri Bhagavatpada sat near Kamakshi, left His body, and attained the Supreme Goal which is difficult to attain by those fettered to the body.

~ Pracheena Shankara Vijaya

॥ श्री-कामकोटि-पीठ-परम्परा-विषयकेषु प्रमाण-ग्रन्थेषु ॥

ஸ்ரீ காமகோடி பீட பரம்பரை குறித்த ப்ரமாண நூல்களில் –

In pramana texts of Shri Kamakoti Peeta Parampara –

पुण्य-श्लोक-मञ्जरी

ताम्रा-रोधसि वर्धनात् समुदितः सन्न्यासितः सप्तमात्

प्रा.गेवा.त्म-विवाद-हृष्ट-मनसा श्री-शङ्करेणै.व यः ।

तत्-पीठे स-सुरेश्वरं समनयद् वर्षां.श्च यः सप्ततिं

चत्वारिंशत्.मास्त स-द्वय.मसा.वब्दान् स्वयं त.न्मठे ॥ ८ ॥

(ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்மா) தாம்ரபர்ணீ தீரத்தில் வர்த்தனர் என்பவருக்குப் பிறந்தார். தமது ஏழாவது வயது நிறைவதற்கு முன்பே இவரது ஞானத்தை அறிந்து ஸந்தோஷித்த ஸ்ரீ ஸங்கரரால் ஸந்ந்யாஸம் அளிக்கப்பெற்றார். அவரது (ஸ்ரீ காமகோடி) பீடத்தில் அவரது (ஸ்ரீ ஸாரதா) மடத்தில் ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரருடன் 70 வருடங்கள் இருந்து (ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரர் ஸித்தியடைந்த பிறகு) தாமே 42 வருடங்கள் அருள்பாலித்தார். [ஆகவே இவர் ஸித்தி ஆகும்போது வயது 119.]

(Shri Sarvajnatma) was born on the banks of the Tamraparni as the son of one Vardhana. Even before he attained the age of seven, He received sannayasa from Shri Shankara who was pleased by his wisdom. At His (Shri Kamakoti) Peetam, at His (Shri Sharada) Matam, He was with Shri Sureshvara for 70 years and then Himself reigned 42 years. [Thus His age at siddhi was

119.]

आचार्य-प्रिय-पद्मपाद-चरणा.म्भोज-द्वयी-सेवनाद्
 ऊढ-द्वारवती-मठाय मुनये ब्रह्मस्वरूपा.त्मने ।
 श्रद्धा-राद्ध-पदाय तत्त्व.मतुलं चि.न्मुद्रया निर्दिशन्
 एवै.क्यं समगा.न्निजेन महसा सर्वज्ञ-संज्ञो मुनिः ॥ ९ ॥

ஸ்ரீ பகவத்பாதரின் ப்ரிய (ஸிஷ்ய)ரான ஸ்ரீ பத்மபாதரின் பாதபத்மங்களை
 ஸேவித்து (அவர் அலங்கரித்திருந்த) த்வாரகா பீட பரம்பரைக்கு
 வந்தவர் (அவரது ஸிஷ்யரான) ஸ்ரீ ப்ரஹ்மஸ்வரூபர். (ஸ்ரீ
 பத்மபாதர் இதற்கிடையில் ஸித்தியடைந்திருக்கலாம். ஆகவே
 ஜகத்குரு பரம்பரா ஸ்தவத்தில் காட்டியபடி ஸ்ரீ ப்ரஹ்மஸ்வரூபர்
 வித்யாப்யாஸத்திற்கு ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்மரிடம் வந்திருக்க வேண்டும்.
 அதனால்) ஸ்ரீ ப்ரஹ்மஸ்வரூபர் தமது திருவடிகளை ஸ்ரத்தையுடன்
 ஸேவிக்க, இணையற்ற பரம்பொருளை சின்முத்தரையால் காட்டிக்கொண்டே
 தமது (உள்) ஒளியுடன் ஐக்யமானார் ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்ம முனிவர்.

Shri Brahmasvarupa had come to the Parampara of the Dvaraka Peetam by (becoming the shishya and) serving the pada-padma (lotus-feet) of the dear (shishya) of Shri Bhagavatpada, Shri Padmapada (who had decorated that Peetam). (Shri Padmapada might have attained siddhi in the interim. Hence as indicated in the Jagadguru Parampara Stava, Shri Brahmasvarupa must have come to Shri Sarvajnatma for vidyabhyasa. Thus) with Shri Brahmasvarupa serving His feet with devotion, Shri Sarvajnatma Muni merged with His (inner) light, indicating the Supreme

Tattva by the chinmudra.

क.ल्यब्दैः स हया.ग्नि-लोक-नयनैः (२७३७) वर्षे नले माधवे
लिल्ये कृष्ण-चतुर्दशी.मनु मह.स्याम्नाय-शैला.न्तिके ।
ग्रन्थै.र्यत्-कलितै.न्यदर्शि विशदं सङ्क्षेप-शारीरक-
प्रख्यै.रद्वय-सूत्र-भाष्य-गहन-च्छन्नः पदार्थो.च्चयः ॥ १० ॥

2737 கலிவருடங்கள் கழிந்த பிறகு நல ஞௌ வைஸாக மீ க்ருஷ்ண சதுர்தஸியன்று (பொயுமு 365-ஏப்-20) வேதாசலம் (திருக்கழுக்குன்றம்) என்னும் கேசுத்ரத்தின் அருகே ஸித்தியடைந்தார். ஸங்கேஷப ஸாரீரகம் முதலிய இவரது நூல்களால் ஸ்ரீ பகவத்பாதரின் அத்வைத (ப்ரஹ்ம) ஸூத்ர பாஷ்யத்தில் உள்ளடங்கியிருக்கும் பல நுண்ணிய விஷயங்கள் தெளிவாக்கப்பட்டுள்ளன.

He attained siddhi after 2737 years elapsed in Kali, on Nala year Vaishakha Krishna Chaturdashi (BCE 365-Apr-20) near the kshetra Vedachala (Tirukkazhukkunram). Many subtle points hidden in Shri Bhagavatpada's Advaita (Brahma) Sutra Bhashya have been clarified by His texts such as Sankshepa Shariraka.

जगद्गुरु-रत्न-माला

सलिला.शन एव यः स-लीलं
विलयं प्रापिप.दार्हतान् सु-शीलः ।
सुम-हार-फणी.न्द्रयोः स-दृष्टिः
स.हि सर्वज्ञ-गुरु.र्हियात् कु-दृष्टिम् ॥ ३८ ॥

ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்ம குரு நீரை மட்டும் பருகியவர். மாசில்லா நடத்தையினர். அவைதிகமான மதங்களைக் காணாமல் போக்கியவர்.

(உலக ரீதியில் மகிழ்விக்கும்) பூமாலையையும் (பயமுறுத்தும்) பாம்பையும் (ப்ரஹ்மமாக) வேறுபாடின்றிக் காணும் (பக்குவம் வாய்ந்தவர்). அவர் நமது தவறான சிந்தனையைப் போக்குவாராக! Shri Sarvajnatma Guru only intook water. He was blemishless of character. He made avalidika mata-s disappear. He (was spiritually evolved as to) see a garland (normally giving pleasure) and a snake (that gives fear) as non-different (as Brahman). May He dispel our bad thoughts!

जगद्गुरु-परम्परा-स्तवः

अपोऽश्व.न्नेव जैनान् य आ-प्राग्योतिष.माच्छिनत् ।
शिशु.माचार्य-वाग्-वेणी-रय-रोधि-महो.बलम् ॥ ९ ॥

(ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்மா) நீரை மட்டும் பருகும் வ்ரதம் கொண்டிருந்தவர். அவைதிக மதத்தினர்களை (பாரத எல்லையில் உள்ள) ப்ராக்ஜ்யோதிஷ்புரம் வரை அடக்கியவர். குழந்தையாக இருக்கையிலேயே ஸ்ரீ பகவத்பாதரின் வாக்காகிய ப்ரவாஹத்தின் வேகத்தை நிறுத்தக்கூடிய தேஜஸ்ஸாகிய பலம் கொண்டிருந்தார்.

(Shri Sarvajnatma) observed the vow of only partaking of water. He subdued those of avalidika mata-s upto Pragjyotishapura (at the borders of Bharat). Even as a child He had the strength of tejas to stop the speed of the flow of Shri Bhagavatpada's speech.

सङ्क्षेप-शारीर-मुख-प्रबन्ध-विवृता.द्वयम् ।
ब्रह्मस्वरूपा.र्य-भाष्य-शा.न्त्याचार्यक-पण्डितम् ॥ १० ॥

ஸங்க்ஷேப ஸாரீரகம் முதலிய நூல்களால் அத்வைதத்தை

விளக்கியவர். ஸ்ரீ ப்ரஹ்மஸ்வரூப ஆசார்யருக்கு ஸாந்தி பாடத்துடன் பாஷ்யம் கற்பித்த பண்டிதர்.

He expounded Advaita by texts such as Sankshepa Shariraka. He was the scholar who taught bhashya with shanti to Shri Brahmasvarupa Acharya.

सर्वज्ञ-चन्द्र-नाम्ना च सर्वतो भुवि विश्रुतम् ।
सर्वज्ञ-सद्-गुरुं वन्दे सर्वज्ञ-मिव भू-गतम् ॥ ११ ॥

ஸர்வஜ்ஞ சந்த்ரன் என்று உலகெங்கும் புகழ்பெற்றவர். பூமிக்கு வந்த சிவபெருமானைப் போன்றவர். அந்த ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்ம குருவை வணங்குகிறேன்.

He was known as Sarvajna Chandra all over the world. He was like Bhagavan Shiva come to the Earth. I bow to that Shri Sarvajnatma Guru.

॥ श्री-सर्वज्ञात्म-वा.गमृतम् – सङ्क्षेप-शारीरकम् ॥

இவ்வாசார்யர் பல நூல்களை இயற்றியதாக ஷே ப்ரமாணங்களில் உள்ளது. அதில் ஸங்க்ஷேப ஸாரீரகத்தில் உள்ள அவரது வாக்காம் அமுதைச் சற்று பருகுவோம். இந்த நூல் ஸ்ரீ பகவத்பாதரின் ப்ரஹ்ம ஸூத்ர பாஷ்யத்திலுள்ள நிர்குண ப்ரஹ்ம பரமான பகுதிகளை மட்டும் (ஆகவே தான் ஸங்க்ஷேப என்ற பெயர்) ஸாரமாக எடுத்துரைக்கிறது.

The above pramana-s show that this Acharya composed many texts. Of that, let us savour a part of the nectar of His speech in Sankshepa Shariraka. This text expounds only the parts of Shri

Bhagavatpada's Brahma Sutra Bhashya that relate to Nirguna Brahman (hence the name Sankshepa).

ग्रन्थारम्भे प्रथमेऽध्याये

நூலின் தொடக்கத்தில் முதல் அத்யாயத்தில் ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்ம ஸ்ரீசரணர் மிகவும் அழகாக பகவான் விஷ்ணுவின் மூல நிர்குண ரூபம், அவரைக் காட்டிக் கொடுக்கும் வேத மாதா, விக்னேஸ்வரர், அத்வைத வேதாந்தத்தின் மூல நூல்களான ஸூத்ர பாஷ்ய வார்த்திகங்களை இயற்றிய ஸ்ரீ வ்யாஸர், ஸ்ரீ பகவத்பாதர், ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரர் ஆகியோரை பக்தியுடன் வணங்குகிறார். பிறகு குருவின் அருளை முன்னிட்டு தான் நூலைத் தொடங்குவதைக் கூறுகிறார்.

At the beginning of the text in the first adhyaya, Shri Sarvajnatma Shricharana beautifully pays respects with devotion to the core nirguna form of Bhagavan Vishnu, Veda Mata who shows Him to us, Vighneshvara, then Shri Vyasa, Shri Bhagavatpada and Shri Sureshvara who composed the three core texts Sutra Bhashya and Vartika of Advaita Vedanta. Then He says that He starts the text with Guru Anugraha.

अनृत-जड-विरोधि रूप.मन्त-
त्रय-मल-बन्धन-दुःखता-विरुद्धम् ।
अतिनिकट.मविक्रियं मुरा.रेः
परम-पदं प्रणया.दभिष्टवीमि ॥ १ ॥

உலகைக் காக்கும் ஸ்ரீ மஹாவிஷ்ணுவின் ஸ்வரூபம் உலகிற்கு

அப்பாற்பட்டது. அதனை பக்தியுடன் துதிக்கிறேன். அது ஒரு மாறுதலும் அற்றது. அதாவது 1) தேஸ கால பொருள் வேறுபாடுகள் உடைய ப்ரபஞ்சம், 2) மனதின் அழுக்குகள், புண்ய பாபங்கள், துக்கம் ஆகியவற்றை உடைய ஜீவன், 3) மேலான ஸ்தானத்தில் இருப்பதாக சொல்லப்படும் ஈஸ்வரன், ஆகிய தன்மைகள் அற்றது. ஸத்யமாகவும் சைதன்யமாகவும் அனைத்திலும் ஊடுருவியிருப்பது. [இதில் ப்ரஹ்ம ஸுத்ரங்களின் முதல் ஸுத்ரத்தின் பொருள் அடங்கியுள்ளது.]

The svarupa of Shri Mahavishnu who protects the world is beyond the world. I praise that with devotion. It is devoid of changes, that is of the properties of 1) the world which has the differences of space, time and object, 2) the jiva which has the impurities of the mind, punya papa-s and misery, 3) Ishvara who is said to be in a high position. It permeates everything in the form of Truth and Consciousness. [This summarises the meaning of the first sutra of the Brahma Sutra-s.]

स्वा.ज्ञान-कल्पित-जगत्-परमे.श्वर-त्व-
जीव-त्व-भेद-कलुषी-कृत-भूम-भावा ।
स्वाभाविक-स्व-महिम-स्थिति.रस्त-मोहा
प्रत्यक्-चिति.र्विजयते भुवनै.क-योनिः ॥ २ ॥

உலகின் (ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களுக்கு) ஒரே காரணமானதும், உட்பொருளுமான சைதன்யம் அனைத்திலும் சிறந்ததாக விளங்குகிறது. (ஆனால் தன் உண்மை ஸ்வரூபம் மறந்த) அறியாமையால் ப்ரபஞ்சம்

ஜீவர்கள் ஈஸ்வரன் என்ற வேறுபாடுகளால் சைதன்யத்தின் வரையறையற்ற தன்மைக்கு மாசுபடிந்தது. (இருப்பினும் இந்த அறியாமையும் உண்மையல்ல என்பதால்) தன் இயல்பான மஹிமையிலேயே நிலைத்துள்ளது. [இதில் ப்ரஹ்ம ஸூத்ரங்களின் இரண்டாவது ஸூத்ரத்தின் பொருள் அடங்கியுள்ளது.]

Chaitanya, which is the sole cause of the (srishti sthiti samhara of the) world and permeates it, shines above all! (However as it forgot its true nature) due to ignorance, due to the differences of prapancha, jiva-s and Ishvara, the limitlessness of Chaitanya was sullied. (Nevertheless as even that ignorance is not true,) it is established in its natural greatness. [This summarises the meaning of the second sutra of the Brahma Sutra-s.]

प्रत्यक्-प्रमाणक-मसत्य-पराक्-प्रभेदं
प्रक्षीण-कारण-विकार-विभाग-मेकम् ।
चैतन्य-मात्र-परमा-र्थ-निज-स्वभावं
प्रत्यञ्च-मच्युत-महं प्रणतोऽस्मि नित्यम् ॥ ३ ॥

உள்ளிருப்பவனும் அழிவற்றவனும் (முறையே ஜீவன் ஈசன் என்று நாம் பிரித்து நினைத்தாலும் பரம்பொருளாகிய) ஒருவனே. (புண்ய பாபங்கள் செய்வதாகிய) காரணத்தின் பலனாக (ஸூக துக்கங்களாகிய) பல வித விகாரங்களை (அனுபவிப்பது என்ற ஜீவனின் தன்மையும்,) எங்கேயோ இருக்கும் வேறொருவனாக (தோன்றும் ஈசனின் தன்மையும், இதை அறிவதால்) மறைந்துவிடுகின்றன. (இந்த பரம்பொருளின்) தன்மையாவதோ தானே உள்ளே ஒளிர்வது,

சைதன்ய மாத்ரமானது, பாதிக்கப்படாதது, பரமானந்தமாகிய பரம ப்ரயோஜனமானது. அதையே நான் எப்பொழுதும் வணங்குகிறேன். [இதில் ப்ரஹ்ம ஸுத்ரங்களின் நான்காவது ஸுத்ரத்தின் பொருள் அடங்கியுள்ளது.]

The one who is inside and the one who is undestroyable (though we consider them as jiva and Ishvara separately) are only one (Para Brahman). (By knowing this, the nature of the jiva to experience) many changing (sukha duhkha-s) as the fruit of the cause (of doing punya papa-s, and the nature of Ishvara who appears to) be someone else elsewhere, disappear. The nature (of this Para Brahman) is to itself shine inside, and be pure Consciousness, unaffected and the final goal of Absolute Bliss. It is that which I always worship. [This summarises the meaning of the fourth sutra of the Brahma Sutra-s.]

औत्पत्तिकी शक्ति.रशेष-वस्तु-

प्रकाशने कार्य-वशेन यस्याः ।

विज्ञायते विश्व-विवर्त-हेतोः

नमामि तां वाच.मचिन्त्य-शक्तिम् ॥ ४ ॥

உலகமாகத் தோன்றும் பரம்பொருளிடமிருந்து உருவானதே வேத வாக்கானது. இந்த வாக்கிலிருந்து தான் உலகமும் உருவாகியது. உலகில் உள்ள அனைத்து பொருட்களையும் சுட்டிக்காட்டும் திறனும் அனைத்தாகிய பரம்பொருளைக் காட்டும் திறனும் இந்த வாக்கிற்கு இயல்பாக உள்ளது என்று அனுபவத்தால் தெரிகிறது. அதன் ஸக்தி

புத்திக்கு எட்டாதது. அத்தகைய வேத வாக்கை வணங்குகிறேன். [இதில் ப்ரஹ்ம ஸூத்ரங்களின் மூன்றாவது ஸூத்ரத்தின் இரு பொருள்களும் அடங்கியுள்ளன.]

The Veda Vak was formed from Paramatma who appears as the world. It is from this Vak that the world was formed. It is known from experience that this Vak naturally has the capability of indicating all things in the world and the capability of indicating the Supreme Being who became all. Its power is unimaginable. I bow to that Veda Vak. [This summarises both meanings of the third sutra of the Brahma Sutra-s.]

आरम्भाः फलिनः प्रसन्न-हृदयो यः श्वेत् तिरश्चाः मपि
नो चेद् विश्व-सृजोऽप्यलं विफलताः मायाः न्त्युपायोऽद्यमाः ।
विश्वैः श्वर्यः मतो निरङ्कुशः मभूद् यस्यैव विश्व-प्रभोः
सोऽयं विश्व-हिते रतो विजयते विघ्नेः श्वरो विश्व-कृत् ॥ ५ ॥

உலகை ஸ்ருஷ்டித்தவரே உலகிற்கு நன்மை செய்வதற்கு கணேசராக வடிவெடுத்தார். அவரது அருள் இருந்தால் மிருகங்களின் முயற்சிகளும் பலனளிக்கும். இல்லாவிடில் ப்ரஹ்மாவின் உபாயங்களும் முயற்சிகளும் கூட தோல்வி அடையும். ஆகவே உலகை ஆளும் இவருக்குத் தான் அனைத்து வித ஸக்தியும் அளவற்றதாக உள்ளது. இவரே அனைத்தினும் மேலாக பொலிகிறார். The one who created the world took the form of Ganesha to do good to the world. With His blessings, the efforts of even animals will bear fruit. Without them, the methods and efforts of even

Brahma will fail. Thus all kinds of power are present limitlessly only with Him who rules the world. It is He who shines above all!

वाग्-विस्तरा यस्य बृहत्-तरङ्गाः

वेला-तटं वस्तुनि तत्त्व-बोधः ।

रत्नानि तर्क-प्रसर-प्रकाराः

पुना.त्वसौ व्यास-पयो.निधि.र्नः ॥ ६ ॥

கடலைப் போன்ற ஸ்ரீ வ்யாஸர் நம்மை தூய்மைப்படுத்தட்டும். அவரது விரிவான வாக்குகளே பெரும் அலைகள். பரம்பொருளை சரியாக அறிவதே (அடைய வேண்டிய லட்சியம் ஆகையால்) அவரது எல்லையில் உள்ள கரை. அவர் (வேதத்தைப் புரிந்து கொள்ள காட்டும்) யுக்திகள் செயல்படும் விதங்களே (கடலில் கிடைக்கும்) ரத்னங்கள்.

May Shri Vyasa who is like an ocean purify us. His detailed words are like great waves. Knowing the Supreme Being correctly is like the shore at His edge (as it is the goal to be reached). The working ways of His arguments (shown for understanding the Veda) are like gems (found in the ocean).

वक्तार.मासाद्य यमेव नित्या

सरस्वती स्वार्थ-समन्विताऽऽसीत् ।

निरस्त-दुस्तर्क-कलङ्क-पङ्का

नमामि तं शङ्कर.मर्चिता.ङ्घ्रिम् ॥ ७ ॥

ஸ்ரீ ஸங்கரர் எப்போது நித்யமான (வித்யை எனும்) ஸரஸ்வதியை சொல்லி (போதித்தாரோ), அப்பொழுது தான் அவளது பெயர்

பொருளுடையதாக ஆனது. (அதாவது) தவறான யுக்திகளால் ஏற்படும் குழப்பமாகிய சேறு நீங்கி (அவள் “ரஸ”மான பொருள் உடையவளாக ஆனாள்). பூஜிக்கத்தக்க திருவடியுடைய அவரை நான் வணங்குகிறேன்.

Only when Shri Shankara (taught by) speaking the Eternal (Vidya or) Sarasvati, Her name became meaningful. (That is) by cleansing the mud of confusion due to incorrect arguments, (She came to have the “rasa” of content). I bow to Him whose feet are fit to be worshipped.

यदीय-सम्पर्क-मवाप्य केवलं
वयं कृता-र्था निरवद्य-कीर्तयः ।
जगत्सु ते तारित-शिष्य-पङ्क्तयो
जयन्ति देवेश्वर-पाद-रेणवः ॥ ८ ॥

(எமது வித்யாகுருவாகிய) ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரரின் திருவடித் துகள்கள் உலகில் சிறந்து விளங்குகின்றன. அவை ஸிஷ்யர்களின் கூட்டங்களைக் கரையேற வைத்தவை. அவற்றின் தொடர்பு கிடைத்ததால் தான் நாங்கள் பேறுபெற்றோம், மாசற்ற புகழை அடைந்தோம்.

The dust from the feet of (our Vidya Guru) Shri Sureshvara shine with greatness in the world. They caused the masses of disciples to be liberated. Only due to their contact did we attain that should be attained, and acquired blemishless fame.

गुरु-चरण-सरोज-सन्निधानाद्

अपि वय.मस्य गुणै.क-लेश-भाजः ।
 अपि महति जला.र्णवे निमग्नाः
 सलिल.मुपाददते मितं हि मीनाः ॥ ९ ॥

குருவின் திருவடித்தாமரை அருகாமையினால் தான் நாங்கள் அவரது குணத்தின் ஒரு லேசத்தையாவது அடைந்தோம். (எவ்வாறெனில்) பெரிய கடலில் மூழ்கியிருந்தாலும் மீன்கள் அளவோடு தான் நீரை எடுத்துக்கொள்ள முடியும்.

Only by living near the Guru's lotus feet, we attained even a small part of His qualities. (This is as) even if fish are submerged in a large sea, they can only take water in limited quantity.

शक्तो गुरो.श्वरणयो.र्निकटे निवासात्
 नारायण-स्मरणत.श्च नि.रन्तरायम् ।
 शारीरका.र्थ-विषया.वगति-प्रधानं
 सङ्क्षेपतः प्रकरणं करवाणि हृष्यन् ॥ १० ॥

(இவ்வாறு என்னிடம் தட்டுப்பாடுகள் இருப்பினும்) குருவின் திருவடியிணையின் அருகே வசித்தமையால் (கிடைத்த) திறனாலும், (அன்னாரின் அனுக்ரஹமாகிய) நாராயண ஸ்மரணத்தினால் இடையூறுகள் அகன்றும், ஸாரீரக (வேதாந்த) ஸாஸ்த்ரத்தின் விஷயத்தை அறிவதே நோக்கமாகக் கொண்ட சுருக்கமான ப்ரகரண (நூலை) களிப்புடன் இயற்றுகிறேன்.

(Though I thus have limitations,) by the capability (gained) by living near the feet of the Guru, and hindrances being obliterated by (His blessings of) Narayana Smarana, I will joyfully compose the

brief prakarana (text) with the goal of knowing the content of the Shariraka (Vedanta) Shastra.

ग्रन्थपूर्तौ चतुर्थेऽध्याये

நூலின் நிறைவில் நான்காவது அத்யாயத்தில், ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்ம ஸ்ரீசரணர் குருவிடம் உபதேசம் பெற்ற ஸிஷ்யர் தாம் ஜீவன்முக்தியாகிய அரும்பேறு பெற்றதை வெளிப்படுத்தும் விதம் எடுத்துரைக்கிறார். பிறகு ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வரரின் அருளால் தாம் நூலை இயற்றியதைச் சொல்லி, பகவான் விஷ்ணுவை ஸகுண ரூபமாக வணங்கி பூர்த்தி செய்கிறார்.

At the conclusion of the text in the fourth adhyaya, Shri Sarvajnatma Shricharana describes the way in which a shishya who has received upadesha from the Guru expresses his attainment of the unique goal of Jivanmukti. Then He says that He composed the text by the blessings of Shri Sureshvara, and concludes by praising Bhagavan Vishnu's saguna form.

विद्या-विग्रह-मग्रहेण पिहितं प्रत्यञ्च-मुच्चै-स्तराम्
उत्कृष्यो-त्तम-पुरुषं मुनि-धिया मुञ्जा-दिषीका-मिव ।
कोशात् कारण-कार्य-रूप-विकृतात् पश्यामि निःसंशयं
का-सी-दस्ति भविष्यति क्व नु गतः संसार-दुःखो-दधिः ॥ ५३ ॥

புருஷோத்தமனான (பரமாத்மா) ஞான ஸ்வரூபமாக இருந்தும், (நமக்கு) உள்ளேயே இருந்தும், அஞ்ஞானத்தால் அடர்ந்து மறைக்கப்பட்டிருந்த (வேதத்தின் பொருளைக் கேட்டறிந்து மீண்டும் மீண்டும்) மனதினால் அனுசந்தானம் செய்வதன் மூலம் நாணல் தண்டிலிருந்து புல்

இழையை (உருவுவது) போல் (அந்த பரமாத்மாவை, உள்ளே இருக்கும்) காரண (ஸரீரம்) மற்றும் (வெளியே இருக்கும்) கார்யம் (ஸ்தூல ஸரீரம்) என்ற வடிவில் பலவிதமாக அமைந்துள்ள (ஆனந்தமய கோஸம் முதல் அன்னமய கோஸம் வரையிலான) உறையிலிருந்து வெளிகொணர்ந்து ஐயமின்றி அறிந்தேன். (அப்போது) ஸம்ஸார இன்னல்களாம் கடல் என்பது எங்கே இருந்தது, இருக்கிறது, இருக்கப்போகிறது? எங்கே போய்விட்டது?! (அந்தளவுக்கு அதற்கு இடமே இல்லை!)

Though (Paramatma who is) Purushottama is of the form of Consciousness and He is inside (us), He is densely covered by ignorance. Like (pulling out) a grass thread from a reed of rush, (by listening to and learning the content of the Veda and repeatedly listening) doing anusandhana by the mind, I brought out and realized without doubt (that Paramatma) from the sheath, variously manifested in the form of the (inner) karana (sharira) and (the outer physical) karya (sharira, from the anandamaya kosha to the annamaya kosha). (Then) where was, is or will be the sea of samsara's misery? Where did it go?! (To that extent there is no chance for it!)

पश्यामि चित्र.मिव सर्व.मिदं द्वितीयं
तिष्ठामि निष्कल-चि.देक-वपु.ष्यनन्ते ।
आत्मान.मद्वय-मनन्त-सुखै.क-रूपं
पश्यामि दग्ध-रशना.मिव च प्रपञ्चम् ॥ ५४ ॥

(அப்படிப்பட்ட ஞானம் கிடைத்த பின், ஜீவன் முக்தி நிலையில் தன்னைக் காட்டிலும்) இரண்டாவதான இந்த உலகு அனைத்தையும் ஒரு படத்தைப் போல் பார்க்கிறேன். (அதாவது அதனால் பாதிக்கப்படவில்லை, ஏனெனில்) பகுதிகளற்ற சைதன்யம் ஒன்றே வடிவமான எல்லையற்ற பொருளில் நான் நிலைத்துள்ளேன். இரண்டற்றவன், அளவற்ற ஆனந்தமே வடிவமானவன் என்று என்னையும், எரிந்த கயிற்றைப் போல (அதாவது வடிவம் தெரிந்தாலும் எந்த பயனுக்கும் ஆகாதது, ஆகவே என்னை பாதிக்காது என்று) உலகத்தையும் அறிகிறேன்.

(After attaining such jnana, in the state of Jivan Mukti) I see all this world separate (from me) as if a picture. (That is, I am not affected by it, because) I am established in that limitless Being that is solely of the form of the indivisible Chaitanya. I realize myself as of the form of endless Bliss, and the world as a burnt rope (that is, though visible in form, it is useless, so cannot affect me).

अद्वैत.म.प्यनुभवामि कर-स्थ-बिल्ब-

तुल्यं शरीर.महि-निर्व्वयनी-व.दीक्षे ।

एवं च जीवन.मिव प्रतिभासमानं

निश्च्रेयसोऽधिगमनं च मम प्रसिद्धम् ॥ ५५ ॥

கையில் இருக்கும் வில்வப்பழம் போல் (தெளிவாக சைதன்யமே என் ஸ்வரூபம் என்ற) அத்வைதத்தையும் அனுபவிக்கிறேன். பாம்பிலிருந்து உரிந்த சட்டையைப் போல் எனது ஸரீரத்தை (முன்பு தன் ஸ்வரூபமாக நினைத்திருந்தும் தற்போது அத்தகையதல்ல

என்று) அறிகிறேன். (உண்மையான கிளிஞ்சலில் பொய்யான வெள்ளி போல் தெரிவது உலக நடைமுறை தான் ஆகையால், பொய்யான) ஸரீரத்தில் நான் வாழ்வது போல் தெரிவதும் (உண்மையான ஞானத்தால்) மோக்ஷத்தை அடைவதும் ஏற்படையதாகிறது.

I also experience Advaita (that I am of the form of pure Chaitanya, clearly) akin to a bilva fruit in my hand. I see my body like the skin shed by a snake (which was earlier considered part of the self but now as not so). (As it is only natural in the world that false silver is seen in a true shell,) it is acceptable that it appears as if I am living in the body (which is false) but attain moksha (due to true jnana).

अद्वैत-बाधक-मभून्मम यद्-द्वितीय-
मद्वैत-मस्य बत बाधक-मेव जातम् ।
मोहाद् द्वितीय-मपबाधक-मस्य, विद्या-
सामर्थ्यतो द्वय-निबर्हण-मद्वितीयम् ॥ ५६ ॥

அட! எந்த த்வைதம் அத்வைத (அனுபவத்திற்கு) இடையூறு செய்ததோ, அத்வைதமே அந்த த்வைத (அனுபவத்திற்கு) இடையூறு செய்துவிட்டது! (ஆனால் வேறுபாடு என்னவென்றால்) த்வைதம் என்பது அஜ்ஞானத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது என்பதால் அத்வைதத்தை மறைக்கும் அதன் திறன் திடமானதல்ல. அத்வைதமோ ஞானத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது என்பதால் அது தீர்மானமாக த்வைதத்தை நீக்கும்.

Oh! Dvaita hindered my Advaita (experience), but now the same Advaita has hindered Dvaita (experience)! (But the difference is

that) since Dvaita is based on ignorance, its power to hide Advaita is not strong. However since Advaita is based on knowledge, it will certainly remove Dvaita.

आश्चर्य.मद्य मम भाति कथं द्वितीयं
नित्ये निरस्त-निखिला.शिव-चित्-प्रकाशे ।
आसीत् पुरे.ति, कि.मिमाः श्रुतयो न पूर्व
येन द्वितीय.मभवत् तिमिर-प्रसूतम् ॥ ५७ ॥

அனைத்து அமங்களங்களையும் போக்கக்கூடிய சைதன்ய ப்ரகாஸம் ஸாஸ்வதமாக இருக்கையில் (இப்போது நான் அனுபவிக்கும் ஜீவன்முக்திக்கு) முன்பு எனக்கு த்வைதம் எப்படித் தென்பட முடிந்தது என்பது இன்று எனக்கு ஆச்சரியமாக உள்ளது! இந்த வேதாந்த வாக்யங்கள் முன்பும் இருக்கவில்லையா, (அவைகளால் ஏற்படும் ப்ரகாஸமின்றி அஞ்ஞான) இருளினால் த்வைதம் உருவாவதற்கு? (வேதாந்த வாக்யங்கள் இருந்தும் அவற்றின் அர்த்தம் தெரியாததால் அப்படி த்வைதம் தோன்றியது என்றால், அப்படி அர்த்தம் உணரப்படவில்லை என்பதே ஆச்சரியமாக உள்ளது!)

It now surprises me how earlier Dvaita could appear to me, when the brightness of Chaitanya that removes all inauspiciousness is present permanently! Didn't these Vedanta vakya-s exist before, that Dvaita could form due to the darkness (of ignorance in the lack of the illumination given by them)? (If it is said that though the Vedanta vakya-s existed, their meaning was not known and so

Dvaita appeared, it is again surprising that the meaning was not realized!)

त्वत्-पाद-पङ्कज-समाश्रयणं विना मे
स.न्न.प्यस.न्निव परः पुरुषः पुराऽऽसीत् ।
त्वत्-पाद-पद्म-युगला.श्रयणा.दिदानीं
ना.सी.न्न चा.स्ति न भविष्यति भेद-बुद्धिः ॥ ५८ ॥

(ஹே குரோ! அப்படி வேதாந்த வாக்யங்கள் புரியாததற்கான காரணம் என்னவென்றால்) உன் திருவடித்தாமரையை ஆஸ்ரயிக்காததே! அதனால் முன்பு ஸத்யமான பரமாத்மாவும் இல்லாததுபோல் ஆகிவிட்டார் (தெரியவில்லை). தற்பொழுதோ உன் திருவடித் தாமரையை ஆஸ்ரயித்ததால் (நான் புரிந்துகொள்வது யாதெனில் உண்மையில்) முன்பும் எனக்கு த்வைத புத்தி இருக்கவில்லை, தற்பொழுதும் இல்லை, இனியும் இருக்காது!

(O Guru! The reason that the Vedanta vakya-s were not understood) is the lack of resorting to your lotus feet! Due to that even the true Paramatma became as if false (was not seen). Now however due to resorting to your lotus feet, (I realize that in fact) the perception of Dvaita did not exist even before, does not exist now and will not exist afterwards!

यस्मात् कृपा-पर-वशो मम दुश्चिकित्सं
संसार-रोग.मपनेतु.मसि प्रवृत्तः ।
त्वत्-पाद-पङ्कज-रजः शिरसा दधानः
त्वा.मा-शरीर-पतना.दह.म.प्युपासे ॥ ५९ ॥

(ஹே குரோ!) எளிதில் சிகிச்சை செய்யவியலாத ஸம்ஸார ரோகத்தை நீக்குவதற்கு நீ கருணை வசப்பட்டு முற்பட்டிருப்பதால், நானும் உனது திருவடித் தாமரைத் துகள்களை சிரஸால் தரித்து, என் உடல் வீழும் வரை உன்னை வழிபடுவேன்!

(O Guru!) Since you, carried away by benevolence, are set out to remove my disease of Samsara which cannot be easily treated, I will wear the dust of your lotus feet on my head and worship you till my body falls!

श्री-देवेश्वर-पाद-पङ्कज-रजः-सम्पर्क-पूता-शयः
सर्वज्ञात्म-गिराऽङ्कितो मुनि-वरः सङ्क्षेप-शारीरकम् ।
चक्रे स-ज्जन-बुद्धि-वर्धन-मिदं राजन्य-वंश्ये नृपे
श्री-म-त्यक्षत-शासने मनु-कुला-दित्ये भुवं शासति ॥ ६२ ॥

மீறப்படாத ஆட்சியை உடையவரான மனுகுல ஆதித்யன் என்ற க்ஷத்ரிய வம்ஸத்து அரசன் பூமியை ஆளுகையில், ஸ்ரீஸுரேஸ்வரரின் திருவடித் தாமரைத் துகள்களின் தொடர்பினால் தெளிவடைந்த உள்ளமுடையவரும், ஸர்வஜ்ஞாத்மா என்ற பெயர்கொண்டவருமான சிறந்த மௌனியானவர், நன்மக்களின் புத்தியை அபிவருத்தி செய்யும் இந்த “ஸங்க்ஷேப ஸாரீரக”த்தைச் செய்தார். [ஸ்ரீபகவத்பாதாளின் ஸந்நிதிக்கு வருமுன் ஸ்ரீ ஸர்வஜ்ஞாத்மா தொடர்ந்து மௌனம் கொண்டிருந்தமை நினைவில் கொள்க.]

The excellent of the silent ones named Sarvajnatma, whose soul is clear by the contact of the dust of the lotus feet of Shri Sureshvara, composed this “Sankshepa Shariraka” to develop the intellect of

good people, at a time when Manukula Aditya, a king of Kshatriya lineage and unchallenged authority, ruled the Earth. [Recall that Shri Sarvajnatma had continuously observed silence until coming to the sannidhi of Shri Bhagavatpada.]

भुजङ्गमाङ्ग-शायिने विहङ्गमाङ्ग-गामिने ।
तुरङ्गमाङ्ग-भेदिने नमो रथाङ्ग-धारिणे ॥ ६३ ॥

(ஆதிசேஷன் என்ற) பாம்பின் மடியில் படுத்தவரும், (கருடன் என்ற) பறவையின் முதுகில் செல்பவரும், குதிரை (வடிவமான கேஸி என்று பெயர் கொண்ட அஸுரனின்) உடலை த்வம்ஸம் செய்தவரும், ரதத்தின் உறுப்பாகிய (சக்ரத்தை) தரித்தவருமான (ஸ்ரீமந் நாராயணனுக்கு) நமஸ்காரம். [பக்தர்களுக்கு அருளுவதற்கான யோக நித்ரையை முதல் அடைமொழியாலும், பக்தர்களைக் காப்பதற்கான கோலத்தை எஞ்சிய மூன்றாலும் கூறினார்.]

Prostration to (Shriman Narayana) who lies on the lap of a snake (Adishesha), who travels on the back of a bird (Garuda), who destroyed the body of (an asura named Keshi in the form of) a horse, and who bears the part of a chariot (Chakra). [The Yoga Nidra to protect devotees is described by the first adjective, and the aspect of protecting devotees by the other three.]

